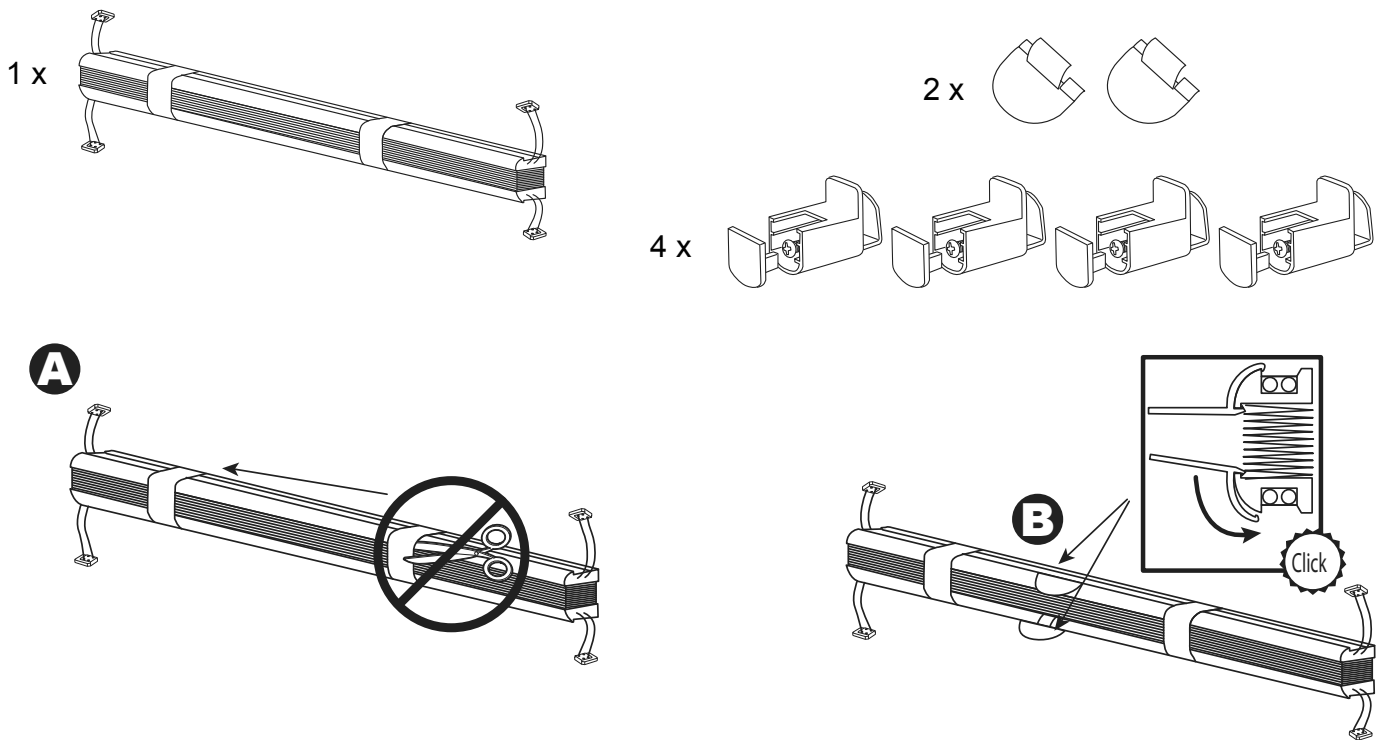


P1

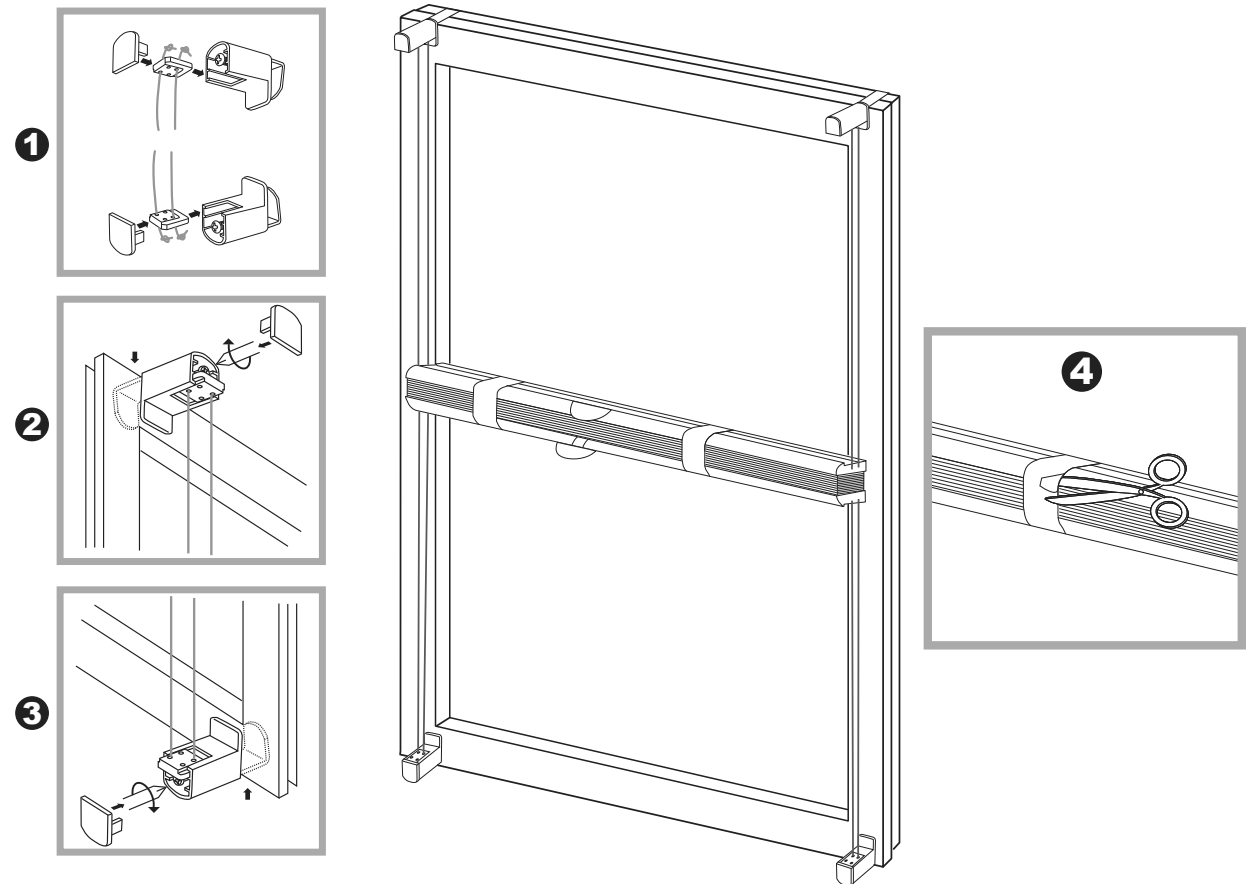
210mm

Montageanleitung

- | | | |
|----------------------------|---------------------------|---------------------------|
| ☞ montážní pokyny | ☞ upute za sklapanje | ☞ manual de montagem |
| ☞ Montageanleitung | ☞ szerelési útmutató | ☞ instrucțiuni de montare |
| ☞ instrucciones de montaje | ☞ istruzioni di montaggio | ☞ uputstvo za sklapanje |
| ☞ notice de montage | ☞ Gebruiksaanwijzing | ☞ pokyn k montáži |
| ☞ assembly instruction | ☞ Instrukcja montażu | |



297mm



P2

210mm

VAROVÁNÍ

Před montáží a zprovozněním výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.

V malé děti se mohou uškrtit smyčkami, které tvoří tahací šňůry, řetězy, řemeny a vnitřní lanka sloužící k ovládání výrobku. Udržujte šňůry mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k uškrcení nebo zachycení. Šňůry by se mohly ovínout kolem krku dítěte. Přemístěte lůžka, dětské postýlky a nábytek dále od šňůr okenních rolet nebo žaluzií. Nesvazujte šňůry k sobě. Ujistěte se, že šňůry nejsou zkroucené a netvoří smyčku. Uvolněné malé součástky by mohly vést k udusení dítěte po vdechnutí. Jestliže nebude tato okenní roleta namontována a seřizena přesně podle pokynů, může dojít k uškrcení dítěte. Šňůry musí být vždy napnuté a v dosahu dětí nesmí být žádné volně visící konce. Délky šňůr a nebo umístění pevných upínacích prvků se musí upravit tak, aby se předešlo prověšení šňůr. Tato okenní roleta se snadno montuje a obsluhuje a neměla by vyžadovat práci profesionálního montážního technika. Avšak v případě jakýchkoliv pochybností je třeba poradit se s kvalifikovanou osobou, aby byla zaručena bezpečnost montáže a obsluhy.

Roleta se musí pravidelně kontrolovat, aby se ověřilo, zda není poškozená, pevně drží a její funkčnost odpovídá tomuto návodu.

V případě poruchy, roztržení nebo chybějící součásti roletu odstraňte. Veškeré doplnkové nebo náhradní díly lze objednávat pouze od výrobce nebo distributora.

ACHTUNG!

Gebrauchsanweisungen vor dem Anbringen und der Benutzung des Produkts genau lesen.

Es besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder durch Schlaufen der Seile, Ketten, Gurte und interne Schnüre, die zur Bedienung des Produkts dienen. Um Erstickung oder Verwicklung zu vermeiden, müssen sich die Schnüre außerhalb der Reichweite von Kleinkindern befinden. Die Schnüre können sich um den Hals eines Kindes wickeln. Entfernen Sie Kinderbetten und Möbel von den Rolloschnüren. Verknoten Sie die Schnüre nicht. Gehen Sie sicher, dass sich die Schnüre nicht verdrehen und Schlaufen bilden. Kinder können an gelösten Kleinteilen erstickern. Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder, wenn dieses Rollo nicht vollständig angebracht und entsprechend den Anweisungen angepasst ist. Die Schnüre müssen immer gespannt sein, und es dürfen sich keine freihängenden Schnüre innerhalb der Reichweite von Kindern befinden. Die Schnurlänge und/oder die Position der festen Halterungseinrichtungen müssen angepasst werden, damit die Schnüre nicht schlaff werden. Die Montage und Bedienung dieses Rollos sind einfach. Sie verlangen normalerweise nicht den Eingriff eines Fachmanns. Um allerdings eine vollkommen sichere Montage und Benutzung zu gewährleisten, sollte im Zweifelsfalle ein ausgebildeter Monteur hinzugezogen werden. Das Rollo muss regelmäßig geprüft werden, um sicherzugehen, dass es entsprechend diesen Anweisungen sicher und funktionsfähig ist und dass Schäden erkannt werden. Rollo entfernen, wenn ein Teil fehlt, kaputt oder gerissen ist. Zusätzliche Teile oder Ersatzteile können nur vom Hersteller oder Händler erhalten werden.

297mm



297mm

ADVERTENCIA

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de instalar y utilizar el producto.

Los niños pequeños corren peligro de estrangularse con los rizos formados por las cuerdas, cadenas, correas y cordones internos que se utilizan para el funcionamiento del producto. Para evitar la estrangulación o el enredo, mantenga los cordones fuera del alcance de los niños. Los cordones podrían enredarse en el cuello del niño. Coloque las camas, cunas y muebles lejos de los cordones de la persiana. No ate los cordones juntos. Asegúrese de que los cordones no se tuercen y creen un nizo. Las piezas pequeñas pueden provocar la asfixia del niño. Los niños pueden estrangularse si esta persiana no está completamente instalada y ajustada según las instrucciones. Los cordones deben estar siempre tensados y no debe haber ningún extremo suelto al alcance de los niños. La longitud de los cordones y / o la posición de los dispositivos de retención fijos debe ajustarse para evitar que los cordones queden flojos. La instalación y uso de esta persiana son sencillos y no es necesario contar con un instalador profesional. Sin embargo, en caso de duda, se debe consultar a una persona cualificada para garantizar una instalación y un funcionamiento seguros. La persiana deberá comprobarse regularmente para asegurarse de que es segura y operativa, de acuerdo con estas instrucciones, y para detectar cualquier daño. Retire las persianas cuando falte alguna pieza, esté rota o estropeada. Las piezas adicionales o de reemplazo sólo se obtendrán a través del fabricante o distribuidor.

ATTENTION!

Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant d'installer et de faire fonctionner le produit.

Les jeunes enfants peuvent s'étrangler avec les boucles formées par les cordons, les chaînes, les courroies et les cordons internes utilisés pour faire fonctionner le produit. Pour éviter tout étranglement ou enchevêtrement, placez les cordons hors de portée des jeunes enfants. Les cordons peuvent s'enrouler autour du cou d'un enfant. Eloignez les lits, les lits d'enfants et les meubles des cordons de stores et de rideaux. Ne nouez pas les cordons ensemble. Assurez-vous que les cordons ne s'enroulent pas et ne forment pas une boucle. Les petites pièces peuvent causer une asphyxie chez un enfant. Les enfants peuvent s'étrangler si ce store de fenêtre n'est pas installé et ajusté conformément à ces instructions. Les cordons doivent toujours être tendus et ne pas pendre librement à portée des enfants. La longueur des cordons et/ou la position des dispositifs de retenue fixes doit être adaptée pour éviter que les cordons deviennent lâches. L'installation et l'utilisation de ce store de fenêtre est simple et ne nécessite pas l'intervention d'un installateur professionnel. Cependant, en cas de doute, une personne qualifiée doit être consultée pour garantir une installation et un fonctionnement en toute sécurité. Le store doit être contrôlé régulièrement pour s'assurer qu'il est sécurisé et opérationnel conformément à ces instructions et pour détecter tout dommage. Enlevez le store dès qu'une pièce est cassée, déchirée ou a disparu. Toute pièce détachée supplémentaire ne doit être obtenue qu'auprès du fabricant ou du distributeur.

P3

210mm

WARNING

Read carefully the instructions for use before installing and operating the product.

Young children can be strangled by loops formed by pull cords, chains, straps and internal cords which are used for operating the product. To avoid strangulation or entanglement, keep cords out of reach of small children. Cords may become wrapped around a child's neck. Move beds, cots and furniture away from window covering cords. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop. The release of small parts could result in the internal asphyxiation of the child. Children can strangle if this window blind is not fully installed and adjusted in accordance with the instructions. Cords shall always be tensioned and there shall be no loosely hanging cord ends within the reach of children. The length of the cords and/or the position of the fixed retaining devices shall be adjusted to prevent the cords from becoming slack. The installation and use of this window blind is simple and should not require the need of a professional installer. However, in case of any doubt, a qualified person shall be consulted to ensure a safe installation and operation. The blind shall be checked regularly to make sure it is secured and operational in accordance with these instructions and to detect any damage. Remove the blind when any part is broken, torn or missing. Any additional or replacement parts shall only be obtained from the manufacturer or distributor.

UPOZORENJE

Pozorno pročítajte upute za montažu i uporabe proizvoda.

Mala djeca se mogu zadaviti petljama nastalim prilikom vučenja užica, lanaca, traka i unutarnjih užica koji se koriste za rukovanje proizvodom. Kako biste izbjegli davljenje ili uplitanje, držite užice izvan dohvata male djece. Užice bi se moglo omotati djetetu oko vrata. Odmaknite krevete, krevetiće i namještaj od užica roleta. Ne uvijajte užice skupa. Uvjerite se da se užice ne uvrtu, niti čine petlju. Odvajanje sitnih dijelova može uzrokovati unutarnje gušenje djeteta. Djece se mogu zadaviti ako ova roleta nije u potpunosti montirana i podešena skladno uputama. Užice moraju uvijek biti zategnuta i njihov krajevi ne smiju slobodno visiti nadoljav ruku male djece. Dužina užica i/ili položaj učvršćenih potpornih uređaja moraju se podestiti da se užice ne bi olabavile. Montaža ove rolete i rukovanje njome su jednostavni i ne bi trebalo da zahtijevaju pomoć stručnog montera. Međutim, u slučaju bilo kakve sumnje, potrebno je konsultirati kvalificiranu osobu, kako bi montaža i rukovanje bili sigurni. Roleta će se redovito provjeravati kako bi se uvjereni da su sigurne za rukovanje skladno ovim uputama i i kako bi se otkrilo bilo kakvo oštećenje. Uklonite roletu ako se bilo koji dio razbije, potrga ili ako nedostaje. Svi dodatni ili zamjenski dijelovi moraju biti dobiveni od proizvođača ili distributera.

FIGYELEM

A termék felszerelése és használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat.

A kisgyermekeket megfigyelni a termék használatára szolgáló húzósznórok, láncok, pántok és belső kötelek által képzett hurkok. A foltás kockázatának, valamint a belegabalyodás megelőzése érdekében a zsinórokat tartsa távol a kisgyermektől. A zsinórok a gyermek nyaka köré tekeredhetnek. Ne helyezze gyermekágyakat és bútorokat a roló használatához szükséges zsinórok közelébe. Ne kösse össze a zsinórokat. Bizonyosodjon meg arról, hogy a zsinórok nem csavarodnak és hurkolódnak össze. A kisméretű alkatrészek leválása a gyermek fulladását okozhatja. A roló jelen utasítások szerinti megjelölt felszerelésének és beállításának elmulasztásával fennáll a veszélye a gyermek zsinórok általi megfojtásának. A zsinórokat mindig ki kell feszíteni, a zsinóroknak pedig nem lóghatnak szabadon úgy, hogy a gyermek el tudja érni. A zsinórok hosszúságát és/vagy a fix tartószervekhez pozícióját úgy kell beállítani, hogy a zsinórok ne lazulhassanak meg. Ennek a rolónak a felszerelése és használata rendkívül egyszerű, ezért nincs szükség szakkezelt szerelő segítségére. Azonban bármilyen kétség felmerülése esetén kérje ki egy szakkezelt személy tanácsát a termék biztonságos felszerelése és használata érdekében. A rolót a jelen utasításokkal összhangban rendszeresen ellenőrizni kell, a megjelölt rögzítés és működés biztosítása, valamint bármilyen meghibásodás felismerése érdekében. Szerelje le a rolót, ha bármelyik alkatrész törött, szakadt vagy hiányzik. A kiegészítő vagy cserealkatrészek kizárólag a gyártótól vagy a forgalmazótól szerezhetők be.

ATTENZIONE

Leggere attentamente queste istruzioni di utilizzo prima di installare e far funzionare il prodotto.

Rischio di strangolamento per i bambini più piccoli, a causa dell'eventuale presenza di cappi formati da corde, catenelle, cinghie e cavi interni che permettono di manipolare il prodotto. Per evitare i rischi di strangolamento e asfissia, tenere le corde fuori dalla portata dei bambini più piccoli. Le corde possono avvolgersi attorno al collo dei bambini. Tenere le corde che azionano le tende interne lontano dai letti dei bambini e dai mobili. Non annodare mai le corde l'una con l'altra. Assicurarsi che le corde non si avvolgano su se stesse e che non formino dei cappi. I pezzi più piccoli possono causare un'asfissia nei bambini. Rischio di strangolamento per i bambini nel caso in cui questa tenda non sia installata e regolata come previsto da queste istruzioni. Le corde devono essere sempre tese e non pendere liberamente alla portata dei bambini. La lunghezza delle corde e/o la posizione dei dispositivi di sicurezza fissi devono essere adattate per evitare l'allentamento delle corde. L'installazione e l'utilizzo di questa tenda sono molto semplici e non richiedono l'intervento di un installatore professionale. Tuttavia, in caso di dubbio, può rivelarsi utile consultare una persona qualificata, al fine di garantire un'installazione e un funzionamento in tutta sicurezza. La tenda deve essere periodicamente controllata, per assicurarsi che sia sicura e operativa, conformemente a queste istruzioni, e per individuare ogni eventuale danno. Rimuovere la tenda in caso di strappi o quando un suo pezzo è rotto o mancante. I pezzi di ricambio dovranno essere esclusivamente richiesti al fabbricante o al distributore del prodotto.

WAARSCHUWING

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens het product te installeren en te bedienen.

Kleine kinderen kunnen gewond worden door de lussen gevormd door trekkoorden, kettingen, banden en binnenkoorden die gebruikt worden om het product te bedienen. Houd bedden, kinderbedjes en meubels uit de buurt van raambekledingskoorden. Knoop de koorden niet samen. Zorg ervoor dat de koorden niet draaien en een lus maken. Het loskomen van kleine onderdelen kan leiden tot verstikking van het kind. Kinderen kunnen stikken als deze raambekleding niet volledig geïnstalleerd en aangepast is volgens de gebruiksaanwijzing. Koorden moeten altijd aangespannen zijn en er mogen geen loshangende koorden binnen het bereik van kinderen zijn. De lengte van de koorden en/of de positie van de vaste bevestigingsystemen moeten worden aangepast om te voorkomen dat de koorden slip komen te hangen. De installatie en het gebruik van deze raambekleding zijn eenvoudig en vereisen geen professionele installateur. In geval van twijfel moet echter een gekwalificeerde persoon worden geraadpleegd om een veilige installatie en bediening te garanderen. De jaloezie moet regelmatig gecontroleerd worden om zeker te zijn dat hij beveiligd en operationeel is volgens deze gebruiksaanwijzing en om eventuele schade op te te sporen. Verwijder de jaloezie als een onderdeel gebroken is, gescheurd is of ontbreekt. Eventuele extra of vervangende onderdelen dienen te worden verkregen bij de fabrikant of distributeur.

P4

210mm

UWAGA

Przeczytaj uważnie instrukcję przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania produktu.

Małe dzieci mogą się udusić petlami utworzonymi przez sznurki, łańcuszki, paski i wewnętrzne sznurki używane do obsługiwanu produktu. Aby uniknąć uduszenia lub zaplątania, należy przechowywać sznurki poza zasięgiem małych dzieci. Sznurki mogą się zaplątać wokół szyi dziecka. Odsun łóżka, łóżeczka dziecięce i inne meble od okien przy których znajdują się sznurki. Nie łącz sznurków ze sobą. Upewnij się, że sznurki nie skracają się i nie tworzą petli. Odłączenie się drobnych elementów grozi udławieniem się dziecka. Dziecko może udusić się jeśli roleta okienna nie jest całkowicie zainstalowana i wyregulowana zgodnie z instrukcjami. Sznurki powinny zawsze być naciągnięte i żadne luźne końce sznurków nie powinny wisieć w zasięgu dziecia. Długość sznurków i/lub pozycja nieruchomych urządzeń podtrzymujących powinny zostać poprawione, tak aby zapobiec poluzowaniu się sznurków. Montaż i użytkowanie rolety okiennej jest prosty i nie wymaga interwencji specjalistycznego montażu. Jednak w razie wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowaną osobą, aby zapewnić bezpieczny montaż i użytkowanie. Należy regularnie sprawdzać rolę, aby upewnić się, że jest zabezpieczona i działa jak należy zgodnie z niniejszymi instrukcjami oraz usuwać wszelkie powstałe usterki.

ATENÇÃO!

Leia atentamente estas instruções de utilização antes de instalar e fazer funcionar o produto.

As crianças de tenra idade podem estrangular-se com os laços formados pelos cordões, correntes, correias e cordões internos utilizados para fazer funcionar o produto. A fim de evitar que as crianças de tenra idade se estrangulem ou se emaranhem, mantenha os cordões fora do alcance das crianças de tenra idade. Os cordões podem enrolar-se em torno do pescoço de uma criança. Coloque as camas, as camas de crianças e o mobiliário afastados dos cordões de estores e cortinas. Não prenda juntos os cordões. Verifique se os cordões não se torcem nem formam um laço. As pequenas peças podem asfixiar uma criança. As crianças podem estrangular-se caso este estore de janela não foi instalado e ajustado em conformidade com estas instruções. Os cordões devem estar sempre esticados e não pendurados livremente ao alcance das crianças. O comprimento dos cordões e/ou a posição dos dispositivos de retenção fixos deve ser adaptado para evitar que os cordões se afrouxem. A instalação e a utilização deste estore de janela é simples e não necessita a intervenção de um instalador profissional. Todavia, em caso de dúvida, uma pessoa qualificada deve ser consultada para garantir uma instalação e um funcionamento com toda segurança. O estore deve ser controlado regularmente para verificar se está protegido e se é operacional, em conformidade com estas instruções e a fim de detectar qualquer dano. Retire este estore assim que uma peça se quebre, rasgue ou desapareça. Para obter uma peça sobressalente, recorra somente ao fabricante ou ao distribuidor.

ATTENTIE!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a monta și utiliza produsul.

Copiii mici se pot strângula cu buclele formate de firele de tragere, lanțurile, panglicile și șnururile interne care fac posibilă utilizarea produsului. Pentru a evita strângutarea sau agățarea, nu lăsați șnururile la îndemâna copiilor mici. Șnururile se pot înfășura în jurul gâtului copilului. Îndepărtați paturile și mobilierul de șnururile folosite pentru acționarea jaluzelelor. Nu legați șnururile unele de altele. Cablurile nu trebuie să fie răsuțite și nu trebuie să formeze bucle. Desprinderea elementelor mici ar putea duce la asfixierea internă a copilului. Copiii se pot strângula dacă aceste jaluzele nu sunt montate conform instrucțiunilor. Șnururile trebuie să fie întinse de-a lungul întregii lungimi și nu lăsați capătul acestora să atârne în apropierea copiilor. Lungimea șnururilor și/sau poziția dispozitivelor de menținere fixe trebuie ajustate pentru a preveni slăbirea șnururilor. Montarea și utilizarea acestor jaluzele este simplă și nu ar trebui să necesite ajutorul unui instalator profesionist. Cu toate acestea, dacă aveți îndoieli, consultați o persoană calificată pentru a asigura instalarea și utilizarea în siguranță. Jaluzelele trebuie verificate regulat pentru a vă asigura că sunt fixate și funcționează în conformitate cu aceste instrucțiuni și pentru a detecta orice defecțiune. Îndepărtați jaluzelele dacă se deteriorază, se rup sau lipsesc anumite componente ale acestora. Piesele suplimentare sau de schimb pot fi obținute doar de la producător sau distribuitor.

UPOZORENJE

Pažljivo pročítajte uputstvo pre montaže i rukovanja proizvodom.

Mala deca mogu da se zadave petljama nastalim prilikom vučenja užica, lanaca, traka i unutrašnjih užica koji se koriste za rukovanje proizvodom. Da biste izbjegli davljenje ili uplitanje, držite užice van domašaja male djece. Užice bi moge da se omotaju djetetu oko vrata. Odmaknite krevete, krevetiće i namještaj od užica roletni. Ne uvijajte užice zajedno. Uvjerite se da se užice ne uvrtu, niti čine petlju. Odvajanje sitnih dijelova može da izazove unutrašnje gušenje djeteta. Deca bi mogla da se zadave ako ova roletna nije u potpunosti montirana i podešena prema uputstvu. Užice moraju uvek biti zategnuta i njihov krajevi ne smiju slobodno da vise nadoljav ruku male djece. Dužina užica i/ili položaj učvršćenih potpornih uređaja moraju se podestiti da se užice ne bi olabavile. Montaža ove roletne i rukovanje njome su jednostavni i ne bi trebalo da iziskuju intervenciju stručnog montera. Međutim, u slučaju bilo kakve sumnje, potrebno je konsultovati se sa kvalifikovanim osobom, da bi montaža i rukovanje bili bezbedni. Roletne će se redovno proveravati kako bi se uvjereni da su sigurne za rukovanje prema ovom uputstvu i kako bi se otkrilo bilo kakvo oštećenje. Uklonite roletnu ako se bilo koji deo razbije, pokida ili ako nedostaje. Sve dodatne ili rezervne delove treba nabaviti od proizvođača ili distributera.

VÝSTRAHA

Před instalováním a používáním produktu si pozorně přečtěte návod na používání.

Hrozí uškrcení malých dětí smyčkami vytvořenými ze šňůr, řetězků či remínek, které sú súčasťou produktu a používajú pri manipulácii s ním. Aby ste zabránili uškrceniu alebo zamotaniu malých detí, nedovoľte im manipulovať s týmito súčasťami žaluzií. Šňůry žaluzií by sa mali omotať okolo krku dieťaťa. Zistite, aby boli posteľe, detské postieľky a nábytok v dostatočnej vzdialenosti od šnúrvisiacich zo žaluzií. Šňůry spolu nezviazujte. Uistite sa, že sa šňůry nekručia a nevytvárajú slučky. Uvoľnenie drobných súčastí produktu by mohlo spôsobiť udusenie dieťaťa. V prípade nedodržania pokynov pri inštalácii a nastavení okenných žaluzií hrozí uškrcenie detí. Šňůry žaluzií sa vždy majú napnúť tak, aby ich konce neviesli v dosahu detí. Dĺžku šnúr a polohu upínacích súčastí produktu je nutné nastaviť tak, aby sa zabránilo ovísaniu šnúr. Inštalácia a používanie týchto okenných žaluzií je jednoduchá a nevyžaduje si zásah odborného personálu. Upevnených súčastí produktu je nutné pravidelne kontrolovať, aby sa zistilo bezpečné používanie produktu. Je nutné pravidelne kontrolovať, či sú žaluzie prema správnou upewnenie, či nie sú poškodené a či je ich používanie v súlade s týmito pokynmi. Žaluzie odstraňte, ak sa nejaká ich časť poškodí alebo chýba. Akékoľvek doplnkové alebo náhradné súčasti je nutné zakúpiť od výrobu či distribútora produktu.